

АНАЛИЗ ВНЕШНЕЙ ФОРМЫ ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ ПО СВЯЗЯМ РОССИИ С ПЕРСИЕЙ ЗА 1588-1607 ГГ. ИЗ ФОНДА-КОЛЛЕКЦИИ РГАДА

О.Б. Бокарева, *ст. науч. сотр.*
Архив РАН
(Россия, г. Москва)

DOI:10.24412/2500-1000-2021-8-1-6-11

Аннотация. В основе статьи – краткий анализ внешней формы дипломатических источников по связям России с Персией за 1588-1607 гг. Внешние особенности источников – это их внешний вид, форма делопроизводства, материал для письма, графика и орудия письма, наличие филиграней, наличие исправлений, помет, печатей, особенностей переплета и формата. Часть дипломатических источников находится в пяти «персидских» посольских книгах, часть – в столбцах, часть – в виде копий XVIII в. С помощью палеографического анализа рукописей удалось установить особенности почерков писцов.

Ключевые слова: РГАДА, фонд-коллекция, посольские книги, Персия, внешние особенности источников, форма делопроизводства, формат книги, филигрань, палеографический анализ, пагинация листов рукописи.

К индивидуальным источниковым особенностям относятся внешние особенности источников. Традиционно под внешними особенностями источников понимаются: внешний вид источников, форма делопроизводства, материал для письма, графика и орудия письма, наличие филиграней, наличие исправлений, помет, печатей, особенности переплета и формата (характерно для посольских книг).

Палеографический анализ дипломатических источников по связям России с Персией за 1588-1607 гг., отложившихся в фонде-коллекции РГАДА в столбцовой форме делопроизводства, в виде списков грамот в составе посольских книг и копий грамот XVIII в., предполагает рассмотрение их внешних особенностей.

При рассмотрении внешних особенностей грамот были использованы работы Л.В. Черепнина, Н.П. Лихачева, С.М. Каштанова [1, 2, 3]. В качестве справочной литературы по вопросам датировки источников по филиграням были использованы пособия в виде альбомов филиграней [4, 5].

Дипломатические источники составляют фонд-коллекцию № 77 под названием «Сношения России с Персией». Они сгруппированы в хронологическом порядке по видам и формам приказного делопроизводства:

книги, дела, грамоты (трактаты), столбцы («столпы»). В описях этого архивного фонда, составленных в XVIII в. – начале XIX в., указана также «рознь». Такое распределение материалов по формально-логическому принципу (принципу принадлежности) было выполнено служащими МГАМИД (его фонды хранит РГАДА) под руководством Н.Н. Бантыш-Каменского в 1783 г. [6, с. 57].

Дипломатические источники в архиве организованы по тематическим коллекциям: «Сношения России с Персией», «Сношения России с Турцией» и др. За единицу хранения принимается один документ описи (грамоты, книги, столбцы).

По фонду-коллекции № 77 имеются 3 описи, которые называются «Реестры Персидского двора старых и новых лет делам, учиненные действительным статским советником Мартыном Соколовским и Николаем Бантыш-Каменским». Опись № 1 называется: «Опись № 1. Посольский приказ и посольская канцелярия. – «Сношения России с Персией» (коллекция дел и документов)». Опись содержит сведения о книгах по сношениям России с Персией, хранящихся в архиве.

Содержание этой описи, как и других описей данного фонда (а также прочих фондов по сношениям России с европей-

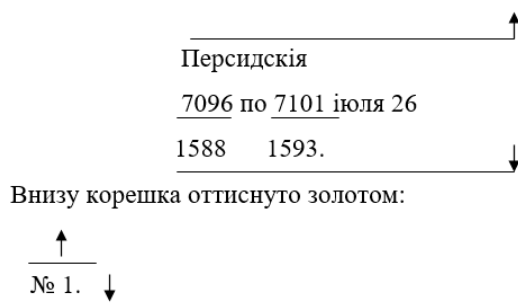
скими и азиатскими государствами), было опубликовано Н.М. Рогожиным [7].

В XVIII – начале XIX в. Опись № 1 называлась: «Реестр I Персидского двора старых лет посольским книгам, содержащим в себе дела, с 1588-го по 1712 год». Под порядковым номером, обозначающим единицу хранения в Описи, записано содержание посольских книг по их оглавлению. Датировка каждой книги в Описи двойная: от Сотворения мира и от Рождества Христова. К изучаемому периоду относятся «персидские» посольские книги №№ 1-5 с февраля 1588 г. по сентябрь 1595 г.

Книга № 1 представляет собой тетрадь в четверть, так называемого «александрийского» листа. Формат книги указан в Описи: «книга в четверть листа» (книги №№ 1, 3, 5). Согласно Н.П. Лихачеву, «александрийская» бумага «добра» и «толста» [2, с. XXIX]. В XVI в. в Московской Руси знали форматы «александрийского» листа: «средняя» и «малая» десть [8, с. 422].

Н.П. Лихачев указывает, что формат «в дестный лист» (in folio), это двойной или развернутый лист бумаги, а «в десть» - согнутый вдвое. Соответственно, «полдести» равнялось книге в четверть листа. Бумага считалась стопами и дестями. Стопа соответствовала 20 дестям, а десть – 24 листам [9, с. 140]. При этом стоимость стопы была около 80 денег, а дести – 4 денег [3, с. 98].

Книга № 1 в ширину составляет около 15 см., в длину – около 25 см. Цельнокожаный переплет «в досках бумажных» без застежек (общая толщина – 2,5 см). На корешке книги оттиснуто золотом ее название и приведена датировка:



Крышки переплета плотно прилегают к листам рукописи, одинаковы по размеру с

ними. Листы собраны в «тетради»: 31 блок по 5-10 листов (соединены бечевкой).

Нумерация арабскими цифрами представлена коричневыми чернилами в правом верхнем углу. Дополняют эту нумерацию пометы мягким графитным карандашом: обведены цифры, где чернила бледные, а также отмечены все оборотные листы [10, л. 296 об.].

Начальные листы имеют римскую пагинацию: I-VIII об. (почерк – делопроизводственная скоропись с выносными «ж», «м», «н», «р»). Они являются оглавлением книги № 1 и содержат названия входящих в ее состав разных источников: списков русских грамот, переводов персидских и гилианских грамот, статейного списка посланника, дворянина Г.Б. Васильчикова, наказов, отпуска русского посольства 1588-1589 гг., отписок воевод.

На листе II приписано почерком позднего времени: «У сего наказа окончанія нет, а при том нескольких листов и в средине сей книги недостает». На листе III черными чернилами выведено: «Книга персидского повывья с 7096 по 7101 год». И далее: «А от Рождества Хр(и)стова с 1588 по 1593 год, статейной список Григорья Василчикова, бывшаго в Персии посланником. Тут же и записка приездам персидских послов; приезд и отпуск ис Гиляни посла Тюркемиря 7100 или 1592 году. У сей книги начала и конца, и середины несколько тетрадей и листов нет».

В книге № 1 не имеется начала, текст начинается словами: «А с ним стрельцов и казаков двадцать человек». Далее приводится текст верительной грамоты царя Федора Ивановича шаху Аббасу [10, л. 1-3 об.].

Далее содержится запись о приезде гонца Кая с любительной грамотою «и с поминки» [10, л. 4].

В книге – буквенная пагинация. Имеется несколько почерков делопроизводственной скорописи: почерк № 1 (Л. 1-124), № 2 (Л. 124 об. – 149; характерные выносные: «ж», «м», «н»), № 3 (Л. 150-189), № 3а (189-249), № 2а или 4 (250 об. - 296 об.).

На некоторых листах размашистым почерком написаны отдельные буквы: «а»,

«е», «ж», «к», «с», «х». Выносные буквы: «в» («калачиком»), «д», «ж», «и», «м», «н», «р». Соединений строчной и надстрочной не так много: «од», «вс». Много букв с «завитушками»: «г», «д», «ж», «к», «с», «х». Отдельные согласные буквы «залезают» на поля книги.

Поля – с четырех сторон, на одном листе умещается 16 строчек с промежутком в одну строку, конечные строки загибаются вниз [10, л. 39, 56].

Под титлом пишется немного слов и цифры: Б(о)гъ, ч(е)л(о)в(е)къ, г(о)с(у)д(а)рь.

В книге представлены списки царских грамот, переводы персидских грамот; содержится роспись «поминков», присланных от гилианского царя Ахмета царю Федору Ивановичу; имеется помета «Х» на полях [10, л. 189-191, 245 об.].

В начале перевода грамоты царя Ахмета царю Федору Ивановичу в слове «великому» гласная «е» написана письмом, характерным для белорусской скорописи конца XVI в. - начала XVII в. [10, л. 281 об.].

Текст заканчивается фразой из отписки пристава Образца Вахрамеева (в рукописи: «Оброзец Вохромеев»), приставленного к персидскому послу в Ярославле в 1592 г. [10, л. 296 об.].

Книга № 1 была позже «поновлена». Листы с оборота в местах, где встречаются повреждения и дыры, подклеены более плотной бумагой с поздними водяными знаками [10, л. 71-74].

Оглавление книги написано на плотной белой бумаге с филигранью «Герб города Амстердама». Знак относится ко второй половине XVII в., когда и была «поновлена» эта книга.

Книга № 2 форматом «в лист» является неполным списком с книги № 1, охватывает события с 1588 г. по 1590 г. [11].

В самом начале книги воспроизводится один из голландских водяных знаков («Pro Patria»), характерный для бумаги русского производства XVIII в.

Этот же тип филигрانی просматривается в № 4 форматом «в лист». Она является поздней копией книги № 3 [12, 13].

В книге № 3 просматривается знак «Кувшинчик» (корона, цветок на одной ручке), который можно отнести к XVI в.

Книга № 3 форматом «в четверть листа» (листы пронумерованы графитным карандашом в левом верхнем углу, текст угасающий) начинается с грамоты от царского шурина, конюшего, боярина и наместника Казанского Бориса Федоровича Годунова к царю Ахметю (июнь 1590 г.) [12, л. 1 об. - 3]. Затем следует перевод грамоты царя Ахмета к Б.Ф. Годунову [12, л. 3 об. - 4], присланной с послом Тюркемиром (апрель 1591 г.).

Грамота персидского шаха, присланная с послом Каем, и ответная от Бориса Годунова тоже помещены в книге [12, л. 10 об. - 13]. В рукописи также даны перевод грамоты царя Ахмета (июнь 1590 г.) [12, л. 13 об. - 15] и перевод грамоты шаха Аббаса I боярину Б.Ф. Годунову, присланной с послом Ази Хосровом [12, л. 26 об. - 29 об.]. В книге помещена грамота от Бориса Годунова к гилианскому Фергат-хану, «шахову къ ложнему человеку», отправленная с послом А.Д. Звенигородским [12, л. 57 об. - 62].

Книга № 3 ветхая, на листе помещается 14 строчек, почерков несколько, размер – средний. Характерное написание буквы «б» – мягкий знак с «завитушкой» в левую сторону. Буквы строчные с «завитушками»: «д», «с», «х». Распространенные выносные: «г», «ж», «м», «с». Буква «в» имеет несколько видов написания: «калачиком», в виде буквы «д», «треугольником». Традиционные соединения букв: двух строчных «б» и «е», «с» и «е».

Книга № 4 имеет формат «в лист» [13]. Почерк мелкий (22-23 строчки на листе). Буква «б» имеет два варианта написания и напоминает «б» в книгах № 1 и № 3. Выделяются строчные буквы с «завитушками»: «к», «р». Буквы «т» и «п» с «мачтами» и с «завитушкой» вверху. Буквы «с» петлями: «б», «д», «к» (напоминает «х»), «л», «п», «р», «т».

Книги № 3 и № 4 охватывают период с июня 1590 г. по сентябрь 1595 г.

Книга № 5 форматом «в четверть листа» охватывает период с сентября 1593 г. по май 1594 г. [14].

Книги №№ 1-5 – рукописные кодексы из нескольких тетрадей, скрепленных между собой при помощи бечевки. Тетради помещены в цельнокожаные переплеты «в досках бумажных». Переплет книг – мягкий восточного типа, «в сумку», обложка из кожи; переплет характерен для такого рода книг [15, с. 34]. Крышки переплета совпадают с блоками книг. Имеются тиснения золотом у корешков книг, также оттиснуты даты рукописей.

Пагинация может быть двойной: буквенная ранняя и поздняя, проставленная карандашом арабскими цифрами.

Книги имеют следы реставрации; в некоторых встречается угасающий текст на отдельных листах. В тексте встречаются повреждения в виде дырок, края листов не всегда ровные.

Чернила, которыми написаны книги, – коричнево-бурые. Исправлений другими чернилами или красным карандашом не встречалось.

Тип разлиновки тетради обычный, в один столбец. В книгах имеются поля с четырех сторон. На листе в зависимости от почерка умещается от 14-16 строк (в качестве промежутка одна строка опускается) до 22-23 строк, в зависимости от формата рукописи.

Формат книг указывается в описи: «книга в четверть листа» (№№ 1,3,5), «книга в лист» (№ 2, № 4).

Средний объем книг достигает 200 листов. Большим объемом отличается книга № 3, маленьким – № 4.

Книги № 2, № 4 являются списками с книг № 1 и № 3 (ветхие).

Книги написаны делопроизводственной скорописью. Каждая логическая часть в книге отделена абзацами, текст не разделен на слова, в отличие от грамот, дошедших в списках XVIII в.

Сведения о русских грамотах в виде списков XVIII в. и переводах персидских грамот (преимущественно тоже в виде списков позднего времени) содержатся в Описях №№ 2-3, составленных служащими архива в 1801-1804 гг. («Реестры персидским грамотам»). В Опись № 2 помещены сведения о грамотах с 1603 г. В

Опись № 3 – сведения о трактатах (международных договорах).

Проект договора между Россией и Персией в виде списка XVIII в. упомянут в Описи № 3. Это – «Две взаимные записи: одна от имени царя Бориса Федоровича, а другая от имени персидского шаха Аббаса I, отправленные с российскими послами князем Засекиным с товарищи для заключения по оным между Россиею и Персиею доброй дружбы и вечного союза». Докончальные грамоты царем Федором Ивановичем и шахом Аббасом I (1600 г. сентября [1-30]) были составлены в Посольском приказе и выданы послу князю А.Ф. Жировому-Засекину.

Обложка договора – светло-голубая с воспроизведением одного из голландских водяных знаков («Pro Patria»), характерного для бумаги русского производства XVIII в.

Текст написан на светло-коричневой бумаге в два столбца. Формат – примерно «в лист». Лист в ширину составляет около 20 см, в длину – около 33 см. В левом столбце представлен текст с русской стороны, в правом – с персидской. Бумага плотная, рельефная, водяной знак не просматривается.

Характерно наличие двух почерков, раздельное написание букв и слов. Количество строчек в столбцах: 34/26, 26/28, 29/28, 29/28, 38/27 [16, л. 2, 2 об., 3, 4, 5].

Под текстом содержится приписка: «На этой перемирной (докончальной) грамоте послы воевода и наместник шатцкой князь Александр Федорович Засекин, дворянин Темир Васильевич Засецкой, дьяк Ивашка Шаратов целовали крест и печати свои к ней привесили» [16, л. 5 об.]. На последнем листе имеются три подписи [16, л. 6 об.].

Листы справлены красными чернилами. Края листов неровные, буквы без наклона. Преимущественные выносные: «в», «с».

В тексте сочетаются особенности древнерусского и старославянского языков (употребление «малого юса» в слове «государя», формы «жонка», «градь», «азь», «заодинь»).

Еще один договор между царем Федором Ивановичем и шахом Аббасом I не

упомянут в Описи № 3. Это – докончальные грамоты (1597 г. мая [1-17]), составленные в Посольском приказе и выданные послу князю В.В. Тюфякину [17, с. 371-377].

Помимо договоров сохранилась и дипломатическая переписка. Это – пятьдесят четыре письма-грамоты и пять челобитных писем персидских послов. Часть из них сохранилась в списках XVIII в., часть – в качестве переводов в упомянутых книгах и столбце.

Грамоты в списках XVIII в. содержат соответствующие водяные знаки. Это – справленные тексты на плотной рельефной бумаге «в десть» в серо-голубых обложках. Преимущественная длина листа составляет 33 см, ширина – 21 см.

Грамоты написаны делопроизводственной скорописью, текст разделен на слова. Чернила – коричнево-бурые, черные (темно-серые), красные (для правки).

Помимо книг, грамот в списках XVIII в., переводов персидских грамот часть исторических источников находится в нескольких столбцах.

В первом столбце (по хронологии) содержатся источники, связанные с посольством Григория Васильчикова в Персию (делопроизводственные документы, грамоты и др.). На листах имеются пометы служащего Посольского приказа [18, л. 2,

5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 16, 18, 40, 60]. Имеется его помета (удостоверительный знак): «Иван Небогатов» [18, л. 26].

Рассмотрев внешние особенности дипломатических источников, их внешнюю форму, можно говорить о том, что грамоты, дошедшие в составе «персидских» посольских книг №№ 1, 3, 5 были написаны делопроизводственной скорописью конца XVI в. - начала XVII в. на бумаге с филигранями, характерными для этого периода (знак «Кувшинчик»).

Грамоты, сохранившиеся в списках XVIII в., написаны скорописью указанного периода на бумаге с трудноразличимыми водяными знаками. На обложках грамот воспроизведен один из голландских водяных знаков («Pro Patria»). Он характерен для бумаги русского производства XVIII в. Текст исправлен красной краской и черными чернилами. Исправлению подлежали стилистические и орфографические ошибки.

Часть источников находится в книгах, часть – в столбцах, часть – в виде списков XVIII в. Всего представлено шестьдесят три дипломатических документа за указанный период. Они послужили основой для монографии по связям России с Персией за 1586-1612 гг. [19].

Библиографический список

1. Черепнин Л.В. Русская палеография: [учебное пособие для высших учебных заведений] / Л.В. Черепнин; Моск. гос. историко-архивный ин-т. – М., 1956. – 616 с., ил.
2. Лихачев Н.П. Палеографическое значение бумажных водяных знаков: В 4 ч. – СПб., 1899. – Ч. I. Исследование и описание филиграней. – СПб., 1899. – ССХII, 510 с., ил.
3. Каштанов С.М. Распространение бумаги на Руси в XIV-XVII вв. // Исторические записки. – М., 2002. – Вып. 5 (123). – С. 84-107.
4. Гераклитов А.А. Филигранные XVII века на бумаге рукописных и печатных документов русского происхождения / [Послесл. и коммент. С.А. Клепикова]; [Акад. наук СССР. Ин-т истории]. – М., 1963. – 259 с., ил.
5. Филигранные XVII века по рукописным источникам ГИМ: Каталог / Гос. ист. музей; [Сост. Т.В. Дианова, Л.М. Костюхина]. – М., 1988. – 246 с., ил.
6. Самошенко В.Н. История архивного дела в дореволюционной России: [Учеб. пособие для вузов по спец. «Историко-архивоведение»] / В.Н. Самошенко. – М., 1989. – 215 с.
7. Обзор посольских книг из фондов-коллекций, хранящихся в ЦГАДА (конец XV – нач. XVIII в.) / АН СССР, Ин-т истории СССР, Гл. арх. упр. при Совете Министров СССР, Центр. гос. арх. древ. актов; Сост. и авт. вступ. ст. [с. 3-52] Н.М. Рогожин. М., 1990. – 239 с.

8. Белокуров С.А. Сношения России с Кавказом. Материалы, извлеч. из Моск. глав. архива М-ва иностр. дел С.А. Белокуровым. – М., 1889. – Вып. 1. 1578-1613 гг. – СХХІХ, 584 с.
9. Каменцева Е.И., Устюгов Н.И. Русская метрология: [учеб. пособие для вузов] / Е.И. Каменцева, Н.В. Устюгов. – М., 1965. – 255 с.
10. РГАДА. Ф. 77. Оп. 1. Д (Кн.). 1. 1588-1593 июл. 26. Л. 1-304.
11. РГАДА. Ф. 77. Оп. 1. Д (Кн.). 2. 1588-1590. Л. 1-27.
12. РГАДА. Ф. 77. Оп. 1. Д (Кн.). 3. 1590 июня – 1595 сент. Л. 1-163.
13. РГАДА. Ф. 77. Оп. 1. Д (Кн.). 4. 1590 июня – 1595 сент. Л. 1-93.
14. РГАДА. Ф. 77. Оп. 1. Д (Кн.). 5. 1593 сент. 10 – 1594 мая 30. Л. 1-117.
15. Специальные исторические дисциплины: Учеб. пособие / С.В. Белецкий, И.В. Воронцова, З.В. Дмитриева. – СПб., 2003. – 634 с.
16. РГАДА. Ф. 77. Оп. 3. Д. 5. Л. 1-6 об.
17. Памятники дипломатических и торговых сношений Московской Руси с Персией. Т. 1. – СПб., 1890. – 453 с.
18. РГАДА. Ф. 77. Оп. 1. Д. 1 (стлб). 1588 сент. 8 – 1589 июн. 8. Л. 1-110.
19. Бушев П.П. История посольств и дипломатических отношений Русского и Иранского государств в 1586-1612 гг. – М., 1976. – 478 с.

**ANALYSIS OF THE EXTERNAL FORM OF THE DIPLOMATIC SOURCES
ON RELATIONS BETWEEN RUSSIA AND PERSIA FOR 1588-1607 FROM
THE FUND-COLLECTION OF THE RGADA**

O.B. Bokareva, Senior Researcher
Archive of Russian Academy of sciences
(Russia, Moscow)

***Abstract.** The article is based on a short analysis of the external form of the diplomatic sources on relations between Russia and Persia for 1588-1607. The external features of the sources are their appearance, the form of office work, the material for writing, graphics and writing tools, the presence of filigree, the presence of corrections, litter, seals, the features of the binding and format. Some of the diplomatic sources are found in five Persian embassy books, most are in columns, some are in the form of copies of the XVIII century. It was possible to establish the features of the scribes handwriting with the help of paleographic analysis of the manuscripts.*

***Keywords:** RGADA, the fund-collection, the ambassadorial books, Persia, an external features of the sources, a form of office work, a book format, a watermark, a format of book, a paleographic analysis, a pagination of the manuscript sheets.*